

USER MANUAL



expondo.com

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

PHY-24NM-1
PHY-24NM-2
PHY-24NM-3

NECK MASSAGER

DE	3
EN	6
PL	8
CZ	11
FR	13
IT	16
ES	19

PRODUKTNAME	NACKENMASSAGEGERÄT
PRODUCT NAME	NECK MASSAGER
NAZWA PRODUKTU	MASAŻER SZYI
NÁZEV VÝROBKU	MASÁŽNÍ PŘÍSTROJ NA KRK
NOM DU PRODUIT	APPAREIL DE MASSAGE CERVICAL
NOME DEL PRODOTTO	MASSAGGIATORE CERVICALE
NOMBRE DEL PRODUCTO	MASAJEADOR DE CUELLO
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	PHY-24NM-1
MODEL VÝROBKU	PHY-24NM-2
MODÈLE	PHY-24NM-3
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert		
Produktname	Nackenmassagegerät		
Modell	PHY-24NM-1	PHY-24NM-2	PHY-24NM-3
Spannung [V ~]/ Frequenz [Hz] des Netzteils	230/50		
Ausgangsparameter der Stromversorgung: Spannung [VDC]/ Strom [A]	12/2		
Nennleistung [W]	24		
Anzahl der Massageköpfe	8		
Heiztemperatur [°C]*	37		
Gewicht [kg]	1,15		

* das Gerät erreicht die maximale Temperatur von 37°C nach 15 Minuten Arbeit in Raumtemperatur von 22°C.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die ursprüngliche Bedienungsanleitung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungssicherheit

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf das Nackenmassagegerät. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags!

2.1. Elektrische Sicherheit

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.

2.3. Persönliche Sicherheit

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung der Maschine erhalten.
- c) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.

2.4. Sichere Anwendung des Geräts

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- c) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand.
- d) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- g) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- h) Es ist verboten, das Gerät im Schlaf zu benutzen.
- i) Schützen Sie das Gerät vor Quetschen oder Drücken durch schwere Gegenstände. Dies kann zu Schäden am Gerät führen.
- j) Verwenden Sie das Gerät nicht mit einer Decke, einem Kissen usw., da zusätzliche Hitze zu einem Brand, Stromschlag oder Verletzungen führen kann.
- k) Verwenden Sie das Gerät nicht bei Überempfindlichkeit der Haut oder Problemen mit dem Blutkreislauf.
- l) Das Gerät heizt sich auf, deshalb sollten Personen mit Überempfindlichkeit gegen Hitze während des Gebrauchs besonders vorsichtig sein.

3. Nutzungsbedingungen

Das Nackenmassagegerät ist ein Gerät zur Massage ausgewählter Muskelpartien mit rotierenden Köpfen – zusätzlich hat das Gerät eine Heizfunktion.

Das Gerät gehört nicht zur Gruppe der Erzeugnisse im Sinne der Vorschriften: MDD93/42/EEC-Vorschriften für Medizinprodukte.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. Gerätebeschreibung



1. Massageköpfe
2. Bedienfeld
 - a. Heizung
 - b. Ein- / Aus-Taste
 - c. Drehrichtung der Massageköpfe
3. Handhalter

3.2. Vorbereitung zum Betrieb/Arbeit mit dem Gerät Bedienung

1. Die Vorrichtung sollte an eine Stromquelle angeschlossen werden, die mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt. Das Gerät verfügt über einen Adapter zum Anschluss an Zigarettenanzünder.
 2. Legen Sie das Körpermassagegerät an. Im Falle der Nackenmassage sollte darauf geachtet werden, dass die Köpfe auf beiden Seiten des Halses massieren. Andernfalls kann die Massage Schmerzen verursachen.
 3. Schalten Sie das Massagegerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste auf dem Bedienfeld ein. Das Gerät beginnt in einem 15-minütigen Zyklus zu massieren und schaltet sich dann automatisch aus.
 4. Um die Heizfunktion während der Massage zu aktivieren, drücken Sie die Taste (a) auf dem Bedienfeld. Drücken Sie die Taste erneut, um die Funktion zu deaktivieren.
 5. Das Gerät besitzt die Möglichkeit, die Drehrichtung der Massageköpfe zu ändern. Änderungen werden durch Drücken der Taste (c) auf dem Bedienfeld vorgenommen.
 6. Nachdem Sie das Massagegerät benutzt haben, schalten Sie es aus, indem Sie die Ein-/Aus-Taste auf dem Bedienfeld drücken, ziehen Sie dann den Adapter aus der Steckdose und ziehen Sie den Stecker aus dem Gerät.
- HINWEIS:** Überschreiten Sie nicht die Gesamtzeit von 30 Minuten Dauerbetrieb für eine Person.

Nutzungshinweise:

- Es ist verboten, das Gerät bei einer Umgebungstemperatur von mehr als 40 °C zu benutzen.

- Verwenden Sie das Massagegerät nicht, um Ihre Hände, Ellbogen, Knie, Brust, Bauch und den Körper in unmittelbarer Nähe dieser Teile zu massieren.
- Es wird davon abgeraten, das Gerät ohne vorherige Rücksprache mit einem Arzt zu verwenden. Dies gilt vor allem:
 - » für Personen mit Kontraindikationen durch den Arzt oder wenn sie sich krank fühlen,
 - » Frauen während der Menstruation oder während der Schwangerschaft,
 - » Menschen mit schweren Krankheiten.

3.3. Reinigung und Wartung

- Bevor Sie anfangen zu reinigen, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Achtung! Das Produkt sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Es ist untersagt das Gerät mit Wasserstrahlen zu besprühen.
- Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.
- Reinigen Sie das Bedienfeld nur mit einem trockenen Tuch; es darf nicht nass werden.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf. Schützen Sie das Gerät während der Lagerung vor Staub, z. B. indem Sie es in eine Schutzhülle verstauen.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter Value		
Product name	Neck Massager		
Model	PHY-24NM-1	PHY-24NM-2	PHY-24NM-3
Voltage [V~]/ Frequency [Hz] of the power supply unit	230/50		
Output parameters of the power supply unit: Voltage [VDC]/ Current [A]	12/2		
Rated power [W]	24		
Number of massage heads	8		
Heating temperature [°C]*	37		
Weight [kg]	1,15		

* the device reaches a maximum temperature of 37°C after 15 minutes of operation at a room temperature of 22°C

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

Legend

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	Only use inside.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. Usage safety

⚠ ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/ or serious injury or even death.

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean neck massager. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock!

2.1. Electrical safety

- The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands
- Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.2. Safety at the workplace

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.

2.3. Personal safety

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/ or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the device.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.

2.4 Safe device use

- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Maintain the device in a good technical state.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
- It is forbidden to use the device while sleeping.
- Protect the device against being squeezed or crushed by heavy objects. The occurrence of such a situation may cause damage to the device.
- Do not use the device covered with a blanket, pillow, etc., additional heat may cause a fire, electric shock or injury.
- Do not use the device in case of skin hypersensitivity or problems with blood circulation.
- The device heats up, people with hypersensitivity to heat should pay special attention in the course of use of the product.

3. Use guidelines

Neck massager is a device designed to massage selected muscle parts using rotating heads and additionally the device has a heating function. The product is outside the scope of MDD 93 / 42 / EEC regulations for medical devices. **The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.**

3.1. Device description



- Massage heads
- Control panel
 - heating
 - On / Off button
 - the direction of rotation of the massage heads
- Sleeve

10.01.2022

3.2. Preparing for use/Device use

Handling

- The device should be connected to a power supply compatible with the data given on the nameplate. The device has in its set the adapter for connection to a car lighter.
- Put the massager on the body, in case of neck massage it is necessary to take care so that the heads will massage on both sides of the neck. Otherwise, the massage will cause the sensation of pain.
- Turn on the massager by pressing the on / Off button on the control panel. The device will start massaging in a cycle lasting 15 minutes, and then it will turn itself off automatically.
- In order to activate the heating function during the massage it is necessary to press the button (a) on the control panel. Press the button again in order to deactivate the function.
- The device has the option of changing the direction of rotation of the massage heads. Changes are made by pressing the button (c) on the control panel.
- After finishing the use it is necessary to switch off the massager by pressing the on / Off button on the control panel, and then to disconnect the adapter from the power supply and to unplug it from the device.
NOTE: Do not exceed the total time of 30 minutes of continuous use by one person.

Usage tips:

- It is forbidden to use the device at an ambient temperature exceeding 40 °C.
- Do not use the massager to massage your hands, elbows, knees, chest, stomach and body in the immediate vicinity of these parts.
- It is not recommended to use the device without prior consultation with a doctor by:
 - » persons with contraindications from the doctor or feeling ill,
 - » women in the course of menstruation or being pregnant,
 - » persons with serious illnesses.

3.3. Cleaning and maintenance

- Always unplug the device before cleaning it.
- Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
- Note! The product should be washed after each use.
- Never spray the device with water jets.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Clean the control panel only and exclusively with a dry cloth, it is forbidden to soak it.
- After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight. Device during the storage time must be protected against dust, for example by placing it in a cover.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru		
Nazwa produktu	Masażer szyi		
Model	PHY-24NM-1	PHY-24NM-2	PHY-24NM-3
Napięcie [V~/] Częstotliwość [Hz] zasilacza	230/50		
Parametry wyjściowe zasilacza: Napięcie [VDC]/Prąd [A]	12/2		
Moc znamionowa [W]	24		
Ilość głowic masujących	8		
Temperatura grzania [°C]*	37		
Waga [kg]	1.15		

* urządzenie osiąga maksymalną temperaturę 37°C po 15 minutach pracy w temperaturze pokojowej 22°C

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ
INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do masażera szyi. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem!

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości, czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zagrożenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie łączy i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- Zabrania się użytkowania urządzenia podczas snu.
- Należy chronić urządzenie przed ściśnięciem lub przynicieniem przez ciężkie przedmioty. Zaistnienie takiej sytuacji może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie używać urządzenia przykrytego kocem, poduszką itp., dodatkowe ciepło może spowodować pożar, porażenie prądem lub uszkodzenie ciała.
- Nie używać urządzenia w przypadku nadwrażliwości skóry czy problemów dotyczących krążenia krwi.
- Urządzenie nagrzewa się, osoby z nadwrażliwością na ciepło powinny zachować szczególną uwagę w trakcie użytkowania produktu.

3. Zasady użytkowania

Masażer szyi jest urządzeniem przeznaczonym do wykonywania masażu wybranych partii mięśniowych za pomocą obracających się głowic oraz dodatkowo urządzenie posiada funkcję grzania. Produkt jest poza zakresem przepisów MDD93/42/EEC dla wyrobów medycznych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- Głowice masujące
- Panel sterujący
 - podgrzewanie
 - przycisk On/Off
 - kierunek obrotu głowic masujących
- Rękaw

3.2. Przygotowanie do pracy/Praca z urządzeniem Obsługa

- Urządzenie należy podłączyć do zasilania zgodnego z danymi podanymi na tabliczce znamionowej. Urządzenie posiada w zestawie adapter do podłączenia pod zapalniczkę samochodową
- Nałóż masażer na ciało, w przypadku masażu szyi należy zadbać, aby głowice masowały z obydwu stron szyi. W przeciwnym wypadku masaż spowoduje pojawienie się odczucia bólu.
- Włącz masażer przyciskając przycisk On/Off na panelu sterującym. Urządzenie włączy masowanie w cyklu trwającym 15 min, a następnie samoczynnie się wyłączy.
- Aby włączyć funkcję podgrzewania podczas masażu należy przycisnąć przycisk (a) na panelu sterującym. Ponownie nacisnąć przycisk w celu wyłączenia funkcji.
- Urządzenie posiada opcję zmiany kierunku obrotu głowic masujących. Zmiany dokonuje się poprzez przyciśnięcie przycisku (c) na panelu sterującym.
- Po zakończeniu używania masażera należy go wyłączyć poprzez przyciśnięcie przycisku On/Off na panelu sterującym, a następnie odłączyć adapter od zasilania i wyjąć go z urządzenia.
UWAGA: Nie przekraczać łącznego czasu 30 min ciągłego użytkowania urządzenia przez jedną osobę.

Wskazówki użytkownika:

- Zabronione jest użytkowanie urządzenia przy temperaturze otoczenia przekraczającej 40 °C
- Nie należy używać masażera do masowania dłoni, łokci, kolan, klatki piersiowej, brzucha oraz ciała w bezpośredniej okolicy tych części.
- Nie zaleca się użytkowania urządzenia bez uprzedniej konsultacji z lekarzem przez:
 - » osoby z przeciwwskazaniami od lekarza lub czujące się źle,
 - » kobiety podczas trwania menstruacji lub będące w ciąży,
 - » osoby z poważnymi schorzeniami,

3.3. Czyszczenie i konserwacja

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Uwaga! Produkt należy umyć po każdym użyciu.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- Panel sterujący czyścić tylko i wyłącznie suchą ściereczką, zabrania się jego zamoczenia.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie na czas przechowywania zabezpieczyć przed zakurzeniem np. umieszczając je w pokrowcu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru		
Název výrobku	Masážní přístroj na krk		
Model	PHY-24NM-1	PHY-24NM-2	PHY-24NM-3
Napětí [V~]/ Frekvence [Hz] adaptéru	230/50		
Výstupní parametry adaptéru: Napětí [VDC]/Proud [A]	12/2		
Jmenovitý výkon [W]	24		
Počet masážních hlavic	8		
Teplota ohřevu [°C]*	37		
Hmotnost [kg]	1,15		

* přístroj dosáhne maximální teploty 37°C po 15 minutách provozu při pokojové teplotě 22°C






1. VŠEOBECNÝ POPIS


Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCOHPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.


Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	K použití pouze ve vnitřních prostorech.

 **POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání

 **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Masážní přístroj na krk.

Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/v přímé blízkosti nádrží s vodou. Pokud je zařízení v provozu, nekládejte do ně jen ruce ani jiné předměty!

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřýma nebo vlhkýma rukama
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte přitom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasící přístroje (CO₂).

2.3. Osobní bezpečnost

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídaví a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.

- c) Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/ nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- b) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
- d) Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- e) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- f) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- g) Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- h) Zařízení nepoužívejte během spánku.
- i) Zařízení chraňte proti stlačení nebo přímáčknutí těžkými předměty. V takovém případě může dojít k poškození zařízení.
- j) Nepoužívejte zařízení zakryté dekou, polštářem atp., nadměrné teplo může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění.
- k) Zařízení nepoužívejte v případě přecitlivělosti kůže nebo problémů s krevním oběhem.
- l) Zařízení se zahřívá, osoby s přecitlivělostí na teplo musí být velmi opatrné při používání výrobku.

3. Zásady používání

Masážní přístroj na krk je zařízení určené k masáži vybraných svalových partií pomocí rotačních hlavice, kromě toho má funkci vyhřívání. Výrobek je mimo rozsahu předpisů MDD93/42/EEC pro lékařské výrobky.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. Popis zařízení



1. Masážní hlavice
2. Ovládací panel
 - a. vyhřívání
 - b. tlačítko On/Off
 - c. směr otáčení masážních hlavice
3. Rukáv

3.2. Příprava k práci/Práce se zařízením Obsluha

1. Zařízení je třeba zapojit do napájení shodného s údaji uvedenými na jmenovité tabulce. Zařízení má adaptér pro připojení na autozapalovač.
2. Masážní přístroj si dejte na tělo, při masáži krku zajistěte, aby hlavice masírovaly krk z obou stran. Jinak se při masáži objeví bolest.
3. Masážní přístroj zapněte stisknutím tlačítka On/Off na ovládacím panelu. Zařízení spustí patnáctiminutovou masáž a pak se automaticky vypne.
4. Chcete-li zapnout funkci vyhřívání během masáže, stiskněte tlačítko (a) na ovládacím panelu. Chcete-li funkci vypnout, opět stiskněte tlačítko.
5. Zařízení má možnost změny směru otáčení masážních hlavice. Změnu provedete stisknutím tlačítka (c) na ovládacím panelu.
6. Po ukončení používání přístroj vypněte stisknutím tlačítka On/Off na ovládacím panelu a pak odpojte adaptér od napájení a odpojte jej ze zařízení.
UPOZORNĚNÍ: Nepřekračujte celkovou dobu 30 min. nepřetržitého používání jednou osobou.

Pokyny k používání:

- Zařízení nepoužívejte při okolní teplotě překračující 40 °C.
- Zařízení nepoužívejte pro masáž dlaní, loktů, kolen, hrudníku, břicha a jejich okolí.
- Zařízení nesmí používat bez předchozí konzultace s lékařem:
 - » osoby s kontraindikací od lékaře nebo osoby, které se špatně cítí.
 - » ženy během menstruace nebo těhotné ženy,
 - » vážně nemocné osoby.

3.3. Čištění a údržba

- Před každým čištěním a také tehdy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- K čištění povrchů používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Upozornění! Zařízení myjte po každém použití.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- Ovládací panel čistěte pouze a výlučně suchým hadříkem, nenamáčejte jej.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu. Při uskladnění chraňte zařízení proti prachu, např. uchovávejte v potahu.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres		
Nom du produit	Appareil de massage cervical		
Modèle	PHY-24NM-1	PHY-24NM-2	PHY-24NM-3
Tension [V ~]/ Fréquence [Hz] du bloc d'alimentation	230/50		
Paramètres de sortie de l'alimentation électrique: Tension [VCC]/Intensité [A]	12/2		
Puissance nominale [W]	24		
Nombre de têtes de massage	8		
Température de chauffage [°C]*	37		
Poids [kg]	1,15		

* l'appareil atteint une température maximale de 37°C après 15 minutes de fonctionnement à une température ambiante de 22°C

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

Symboles

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION!, AVERTISSEMENT! et REMARQUE! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre machine peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. Consignes de sécurité

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions de « appareil » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à l'appareil de massage cervical. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau. Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques!

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- b) Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- c) Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- d) N'utilisez pas le câble d'une manière différenciant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil. Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.
- e) Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- f) En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO₂) pour éteindre les flammes sur l'appareil.

2.3. Pécûrité des personnes

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité d'utiliser l'appareil.
- Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.
- Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.

2.4. Utilisation sécuritaire de l'appareil

- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Évitez de soumettre l'appareil à une charge élevée entraînant son arrêt. Cela peut entraîner une surchauffe des composants d'entraînement et, par conséquent, endommager l'appareil.
- Il est défendu d'utiliser l'appareil pendant le sommeil.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas écrasé ou comprimé par des objets lourds. Cela peut l'endommager.
- N'utilisez pas l'appareil en combinaison avec une couverture, un oreiller, ou tout autre objet similaire; cela pourrait entraîner une accumulation de chaleur et causer un incendie, vous faire subir un choc électrique ou vous blesser.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez d'hypersensibilité cutanée ou de problèmes de circulation sanguine.
- L'appareil devient chaud. Les personnes hypersensibles à la chaleur doivent se montrer particulièrement prudentes lors de son utilisation.

3. Conditions d'utilisation

Cet appareil de massage cervical est un produit doté de têtes rotatives permettant de masser certaines parties des muscles. Il possède en outre une fonction chauffante.

Cet appareil n'est pas considéré comme étant un dispositif médical au sens des dispositions suivantes: directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. Description de l'appareil



- Têtes de massage
- Panneau de commande
 - Chaleur
 - Interrupteur
 - Sens de rotation des têtes de massage
- Poignée

3.2. Préparation / Utilisation de l'appareil

Utilisation

- L'appareil doit être connecté à une source d'alimentation conforme aux spécifications de la plaque signalétique. L'appareil dispose d'un adaptateur qui permet de le brancher à un allume-cigares.
- Placez l'appareil de massage sur votre corps. Pour les massages cervicaux, assurez-vous que les têtes rotatives massent les deux côtés de votre cou. Si ce n'est pas le cas, le massage pourrait être douloureux.
- Allumez l'appareil de massage en appuyant sur l'interrupteur au niveau du panneau de commande. L'appareil lance un cycle de massage de 15 minutes, puis s'éteint automatiquement.
- Pour activer la fonction chauffante pendant le massage, appuyez sur le bouton (a) situé sur le panneau de commande. Enfoncez ce bouton de nouveau pour désactiver la fonction.
- Il est possible de changer le sens de rotation des têtes de massage de l'appareil. Pour ce faire, il suffit d'appuyer sur le bouton (c) situé sur le panneau de commande.
- Après avoir utilisé l'appareil de massage, mettez-le hors tension en appuyant sur l'interrupteur, puis débranchez l'adaptateur de la prise murale et retirez la fiche de l'appareil.
REMARQUE: Ne dépassez pas la durée totale d'utilisation en continu de 30 minutes par personne.

Remarques relatives à l'utilisation:

- Il est défendu d'utiliser l'appareil à une température ambiante supérieure à 40 °C.
- N'utilisez pas l'appareil pour vous masser les mains, les coudes, les genoux, la poitrine, le ventre ou les parties du corps à proximité immédiate de ces zones.

- L'utilisation de cet appareil sans consultation médicale préalable est déconseillée. Cela vaut en particulier dans les cas suivants:
 - » Pour les personnes ayant reçu des contre-indications d'un médecin ou qui sentent malades,
 - » Pour les femmes pendant les règles ou la grossesse,
 - » Pour les gens atteints de maladies graves,

3.3. Nettoyage et entretien

- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, débranchez-le.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Attention! Le produit doit être nettoyé après chaque utilisation.
- Il est défendu d'asperger l'appareil avec un jet d'eau.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- Nettoyez le panneau de commande uniquement avec un chiffon sec; le panneau de commande ne doit en aucun cas être mouillé.
- Laissez bien sécher tous les composants de l'appareil après chaque nettoyage avant de le réutiliser.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons du soleil. Lors de l'entreposage, protégez l'appareil contre la poussière en l'insérant par exemple dans un étui de protection.

DATI TECNICI

Parametro – Descrizione	Parametro – Valore		
Nome del prodotto	Massaggiatore cervicale		
Modello	PHY-24NM-1	PHY-24NM-2	PHY-24NM-3
Tensione [V~]/ frequenza dell'alimentatore [Hz]	230/50		
Parametri di output dell'alimentatore: Tensione [VDC]/ Corrente [A]	12/2		
Potenza nominale [W]	24		
Numero di teste massaggianti	8		
Temperatura di riscaldamento [°C]*	37		
Peso [kg]	1,15		

* il dispositivo raggiunge una temperatura massima di 37°C dopo 15 minuti di funzionamento ad una temperatura ambiente di 22°C

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Usare solo in ambienti chiusi.

AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza nell'impiego

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce al massaggiatore per cervicale. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica!

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che penetra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

2.2. Sicurezza sul lavoro

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabile. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- In caso di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).

2.3. Sicurezza personale

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.

- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.

2.4. Uso sicuro del dispositivo

- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
- Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni all'apparecchio.
- È vietato utilizzare il dispositivo mentre si dorme.
- Non piegare il dispositivo o schiacciarlo mediante oggetti pesanti. Ciò può causare danni al dispositivo.
- Non usare il dispositivo con una coperta, con un cuscino o simili poiché il calore aggiuntivo può portare a incendi, scosse elettriche o ferite.
- Non utilizzare il dispositivo in caso di ipersensibilità della pelle o problemi di circolazione.
- Il dispositivo si riscalda, quindi le persone che soffrono di ipersensibilità verso il calore devono essere particolarmente prudenti durante l'uso.

3. Condizioni d'uso

Il massaggiatore per cervicale è un dispositivo per massaggiare parti muscolari scelte mediante teste rotanti, inoltre ha una funzione riscaldante. Il dispositivo non appartiene al gruppo di prodotti secondo le norme: Norma MDD93/42/EEC per i prodotti medicinali.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Description de l'appareil



- Teste massaggianti
- Pannello di controllo
 - Riscaldamento
 - Tasto On/Off
 - Senso di rotazione delle teste massaggianti
- Supporto manuale

3.2. Preparazione per il funzionamento / lavorare con il dispositivo

Funzionamento

- Il dispositivo deve essere collegato ad una fonte di energia elettrica che corrisponda alle indicazioni sulla targhetta del dispositivo stesso. Il dispositivo dispone di un adattatore per collegare l'accendisigari.
- Appoggiare il massaggiatore. Se si desidera un massaggio alla cervicale fare attenzione che le teste massaggianti entrino in contatto con i lati del collo. Altrimenti il massaggio potrebbe causare dolori.
- Accendere l'apparecchio premendo il tasto on/off sul pannello di controllo. Il dispositivo inizia a massaggiare con un ciclo di 15 minuti e poi si spegne automaticamente.
- Per attivare la funzione di riscaldamento durante il massaggio è necessario premere il pulsante (a) sul pannello di controllo. Premere nuovamente il pulsante per disattivare la funzione.
- Il dispositivo ha la possibilità di cambiare la direzione di rotazione delle teste massaggianti. Il cambio avviene premendo il tasto (c) sul pannello di controllo.
- Dopo aver utilizzato il cuscino massaggiante, spegnerlo premendo il tasto on/off sul pannello di controllo, scollegare l'adattatore dalla presa e rimuovere la spina dal dispositivo. **AVVERTENZA:** Non superare il tempo totale di 30 minuti di funzionamento continuo per una persona.

Indicazioni d'uso:

- È vietato utilizzare il dispositivo ad una temperatura ambiente superiore a 40 °C.
- Non utilizzare il massaggiatore per massaggiare le mani, i gomiti, le ginocchia, il petto, la pancia e il corpo nelle immediate vicinanze di queste parti.
- Si consiglia di non utilizzare il dispositivo senza aver prima consultato un medico. Ciò vale in particolare:
 - per persone con particolari prescrizioni del medico oppure quando ci si sente male.
 - per le donne durante le mestruazioni o durante la gravidanza.
 - per le persone con malattie gravi.

3.3. Pulizia e manutenzione

- Prima di pulire il dispositivo, scollegarlo dalla rete elettrica.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- **Attenzione!** Il prodotto deve essere pulito dopo ogni utilizzo. È vietato spruzzare il dispositivo con getti d'acqua.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- Pulire il pannello di controllo solo con un panno asciutto; il pannello di controllo non deve bagnarsi.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- Durante lo stivaggio, proteggere il dispositivo dalla polvere ad esempio mettendolo in una custodia protettiva.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – valor		
Nombre del producto	Masajeador de cuello		
Modelo	PHY-24NM-1	PHY-24NM-2	PHY-24NM-3
Tensión [V ~]/ frecuencia [Hz] del adaptador de corriente	230/50		
Parámetros de salida de la fuente de alimentación: Tensión [VDC]/ corriente [A]	12/2		
Potencia nominal [W]	24		
Número de cabezales de masaje	8		
Temperatura de calentamiento [°C] *	37		
Peso [kg]	1,15		

* el dispositivo alcanza una temperatura máxima de 37°C después de 15 minutos de funcionamiento a una temperatura ambiente de 22°C

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	Uso exclusivo en áreas cerradas.

⚠ ¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en lenguas son traducciones del original en alemán.

2. Seguridad

⚠ ¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la almohada de masaje. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución!

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se utilice en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

2.2. Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias, los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
- El producto solamente puede ser reparado por el fabricante. ¡No intente repararlo usted mismo!
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

2.3. Seguridad personal

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar el aparato a una fuente de alimentación.

2.4. Manejo seguro del aparato

- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, pueden y deben ser reparados.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y con ello daños en el equipo.
- Se prohíbe usar el aparato mientras el usuario duerme.
- Proteja el aparato contra aplastamiento o presión por parte de objetos pesados. Esto puede causar daños irreparables en el aparato.
- No utilice el aparato bajo una manta, una almohada, etc., ya que el calor extra podría provocar un incendio, una descarga eléctrica o daños corporales.
- No utilice el aparato en caso de hipersensibilidad de la piel o problemas de circulación sanguínea.
- El aparato se calienta, por lo que las personas con hipersensibilidad al calor deben tener especial cuidado durante el uso.

3. Condizioni d'uso

Este aparato es un dispositivo para masajear determinadas zonas musculares con cabezales giratorios – el dispositivo también tiene una función de calor. El aparato no pertenece al grupo de productos médicos según la norma: normativa MDD93/42/EEC para los productos de medicina.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato

3.1. Descripción del aparato



- Cabezales de masaje
- Panel de control
 - Calor
 - Interruptor de apagado / encendido
 - Dirección de la rotación de los cabezales de masaje
- Sujeción para las manos

3.2. Preparación antes del funcionamiento / empleo del equipo

Instrucciones

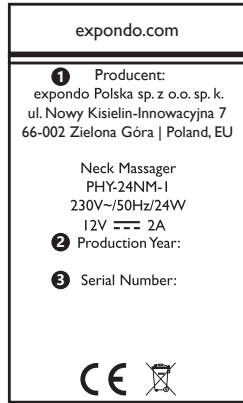
- El dispositivo debe conectarse a una fuente de alimentación que coincida con la información de la placa de características técnicas. El aparato dispone de un adaptador para el encendedor del coche.
- Colóquese el masajeador. En el caso del masaje de cuello, se debe tener cuidado de que los cabezales reposen a ambos lados del cuello. De otra forma el usuario podría sufrir dolores.
- Encienda el masajeador presionando el botón de encendido/apagado en el panel de control. El aparato empieza a masajear en un ciclo de 15 minutos y se apaga después automáticamente.
- Para encender la función de calor durante el masaje, presione el botón (a) en el panel de control. Presione de nuevo el botón para desactivar la función.
- El equipo dispone de la posibilidad de cambiar la dirección de rotación de los cabezales de masaje. Para ello debe pulsar el botón (c) en el panel de control.
- Después de utilizar el masajeador, apáguelo pulsando la tecla de encendido / apagado, retire el adaptador primero de la conexión a la red eléctrica y después de la conexión del aparato.
ADVERTENCIA: No exceda el tiempo total de 30 minutos de operación continua para una persona.

Consejos de utilización:

- Se prohíbe utilizar el equipo con una temperatura ambiente superior a 40 °C.
- No utilice el aparato para masajear manos, codos, rodillas, pecho ni vientre, así como tampoco en las zonas cercanas a dichos miembros.
- Se desaconseja utilizar el aparato sin haber consultado antes con un médico. Esto se aplica sobretodo a:
 - » personas cuyo empleo de estos dispositivos haya sido contraindicado por un médico o que sientan algún tipo de malestar,
 - » mujeres durante la menstruación o el embarazo
 - » personas con enfermedades graves,

3.3. Limpieza y mantenimiento

- Antes de proceder con la limpieza, desconecte el dispositivo del suministro eléctrico.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- ¡Atención! El producto se debe limpiar después de cada uso.
- Se prohíbe rociar el aparato con un chorro de agua.
- Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- Limpie el panel de control solamente con un paño seco; no debe mojarse.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Almacene el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa. Durante el almacenaje, proteja el aparato contra el polvo, p.ej. colocando una cubierta protectora sobre él.



	1	2	3
DE	Hersteller	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Manufacturer	Production year	Serial No.
PL	Producent	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Výrobce	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Fabricant	Année de production	Numéro de serie
IT	Produttore	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Fabricante	Año de producción	Número de serie

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTES UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU
e-mail: info@expondo.com